

IT

ATTENZIONE : da leggere attentamente prima dell'utilizzo.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del girello. Un utilizzo scorretto o un'errato manutenzione può dar luogo ad incidenti gravi anche mortali. L'impiego di questi mezzi deve quindi essere riservato a persone esperte, addestrate e consapevoli del pericolo esistente nelle condizioni alle quali il materiale è stato utilizzato (es. alpinismo, scialpinismo, torrentismo e speleologia). Le imbracature complete sono gli unici dispositivi di contenimento per il corpo che possono essere impiegati in un sistema di arresto caduta. E' indispensabile che un'istruzione adeguata (conoscenza delle tecniche e delle misure di sicurezza) preceda l'utilizzo. Non è necessario che questo prodotto venga destinato personalmente ad un unico utilizzatore. I casi di errato impiego sono innumerevoli, soltanto alcuni sono illustrati in questa nota informativa.

SOLTANTO I MODI INDICATI COME "CORRETTI" SONO AMMESSI. Tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come VIETATI. Verificare che l'insieme della vostra attrezzatura sia costituita da prodotti compatibili tra di loro e conformi alle regole, norme e direttive vigenti applicabili. Verificare inoltre che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. Quando il girello è inserito in un sistema di arresto caduta, la sua lunghezza deve essere tenuta presente per regolare opportunamente gli altri componenti e non compromettere l'efficacia dell'insieme. Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute (DPI) non giustifica in alcun caso il fatto di esporsi gratuitamente a rischi anche mortali.

L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. I costruttori ed i rivenditori declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto ed utilizzo non adatto, o per articoli modificati e riparati da personale non autorizzato dal costruttore. Il costruttore risponde esclusivamente per il uso corretto del prodotto e destina e non è responsabile dei casi di errata manutenzione e di inadeguatezza dell'utilizzatore che può apparire le condizioni di pericolo nelle quali il dispositivo è utilizzato. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di incidente, ferite o decessi verificatesi durante o in conseguenza all'utilizzo non corretto dei nostri prodotti da parte dell'utilizzatore o di una terza persona. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di immissione sul mercato di un prodotto finito senza istruzioni e scheda tecnica. Chi non è in grado di assumersi tali responsabilità e rischi, non deve utilizzare questo prodotto. Bisogna considerare la maniera in cui un eventuale salvataggio debba essere effettuato in modo efficace e in sicurezza se una persona si trovasse in difficoltà utilizzando questo prodotto. Assicurarsi delle condizioni mediche di salute dell'utilizzatore che possono influenzare la sicurezza durante l'impiego normale ed in caso d'urgenza del prodotto. E' indispensabile per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto viene rivenduto al di fuori dell'originario paese di destinazione, il rivenditore debba fornire queste istruzioni d'uso nella lingua del paese in cui il prodotto verrà usato.

INFORMAZIONI GENERALI D'UTILIZZO: - **IMPORTANTE:** verificate, controllate ed assicuratevi sempre prima dell'uso dell'attrezzo, che il prodotto sia in ottime condizioni. Se avete anche una minima incertezza sul buono stato dell'attrezzo non estate a sostituirlo immediatamente. Il punto di ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente posizionato al di sopra dell'utilizzatore e deve essere conforme alla norma europea EN 795/959 con una resistenza minima di 24 kN. L'impiego di un solo sistema è consigliabile in condizioni climatiche normali (per normali vengono indicate le condizioni climatiche normalmente sopravvissute anche dall'uomo tra -40° e +50°). Sostituire il prodotto qualora fosse sottoposto ad una forte caduta, e questo anche se nessun danno o degradazione è constatabile all'occhio visivo; la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. Verificate che l'utilizzo di questo attrezzo, avvenendo in combinazione con altri sistemi in grado di assorbire energia (es.: connettori EN 362, corde UIAA EN 892, dissipatori EN 958, cordini EN 354, fettucce EN 566...) Usare sempre connettori con ghiera chiusa per collegare il girello al punto di ancoraggio. La lunghezza totale di un solo sistema avente una lunghezza che comprende un assorbitore d'energia, delle estremità già fatte e dei connettori non deve superare i 2 m (ad esempio, connettore, più lungo, più assorbitore d'energia, più connettore).

Una lunga, senza assorbitore d'energia, non deve essere utilizzata come sistema di arresto delle cadute.

Quando si regola la lunghezza del cordone, per evitare il rischio di caduta, l'utente non dovrebbe muoversi in uno spazio dove c'è un rischio di caduta. L'utente, dovrebbe ridurre la quantità di allungamento del cordone in prossimità di un pericolo di caduta.

E' da sottolineare che un utilizzo in ambiente marino e in speleologia diminuisce considerevolmente la durata del prodotto. Evitate urti o sfregamenti su parti taglienti, materiali abrasivi o roccia. Nel caso di utilizzo su un bordo, si devono prendere le appropriate precauzioni.

In allegato alla presente troverete una scheda tecnica descrittiva che deve essere compilata e inviata al costruttore.

MARCAJAGE : Le indicazioni suivantes sont inscrites sur l'outil :

Marquage CE 0333 = Numéro d'homologation de contrôle du procès de fabrication; ° Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché; ° Numéro de lot de production; ° Mois et année de construction; ° EN 354:2010 - Normative de référence; ° KN 24 - Charges de résistance minimales garanties; ° 65 mm - Longueur maximale de la longe; ° logotype pour avertir l'utilisateur qu'il faut lire attentivement les notices d'utilisation jointes au connecteur. Selon la dimension de l'outil ces informations peuvent se trouver en lieux divers.

ENTRETIEN : - **IMPORTANTE:** verifiez toujours avant et pendant l'emploi le bon état de l'outil. Remplacer toujours l'outil en cas de doute sur le bon état du même. Remplacer l'outil s'il présente des signes d'usure ou de corrosion. Éviter le contact avec des sources de chaleur. Éviter le contact avec des substances corrosives ou avec des dissolvants, en cas de-là le laver tout de suite avec de l'eau potable (environ 20°C) et s'il est nécessaire, ajouter du savon neutre; rincer avec de l'eau propre, éliminer l'eau et les éventuels résidus avec un chiffon sec. On doit essuyer l'outil sans l'exposer aux sources de chaleur. On recommande de le faire contrôler au moins une fois chaque année par des personnes compétentes (ex. le producteur) et d'enregistrer le contrôle sur la fiche de contrôle reportée de suite.

La fiche doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur.

DESINFECTON - Immerger l'outil dans l'eau tiède 20°C pour une heure. Dissoudre dans l'eau du désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaires en quantité suffisante. Rincer avec de l'eau potable et éliminer les résidus d'eau avec un chiffon propre.

EMBALLAGE - Les longes doivent être fournies emballées, mais pas nécessairement scellées, dans un matériau assurant une certaine résistance à la pénétration d'humidité.

STOCKAGE ET TRANSPORT - Enlever l'outil de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et sain.

L'outil doit être libre de toute substance corrosive ou dissolvents, source de chaleur et l'outil ne doit pas être en contact avec des objets acérés qui puissent l'endommager, en particulier la sangle flexible de la dégaine. Ne jamais stocker un outil qui n'est pas complètement sec et éviter le stockage dans des endroits avec une haute concentration saline. Il n'y a aucune précaution particulière à adopter pendant le transport, sauf le notes ci-dessus citées. NE JAMAIS laisser votre équipement dans votre voiture exposé au soleil.

LONGEVITÉ - Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liée à divers facteurs tels que l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant (humidité, gel et verglas), fisure, la corrosion, les fortes contraintes avec ou sans déformation, l'exposition à des sources de chaleur, l'émagasinement, le vieillissement, l'exposition aux agents chimiques (cette liste n'est pas exhaustive).

Votre instrument dura plus longtemps si vous en prenez soin convenablement (cf. paragraphe "entretien").

A titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des instruments : - 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles... indéfinie pour les produits métalliques. Nous vous conseillons, de toutes façons, de remplacer vos instruments au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques et de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos instruments pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux.

Toutefois, nous vous recommandons de faire un test de vérification périodique de l'outil. Pour la Votre sécurité, il convient de sommairement évaluer l'outil, l'après l'usage. Si l'outil est défectueux et s'oppose au fonctionnement correct de l'outil, il convient de le remplacer immédiatement.

NON LASCIARE MAI IL VOSTRO EQUIPAGGIO NELLA VOstra AUTO ESPOSO AL SOLE.

LONGEVITÀ - Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo, fiamma); l'usura; la corrosione: forti oscillazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento; le esposizioni ad agenti chimici... (lista non esaustiva). Un'adeguata cura (si rimanda al paragrafo "manutenzione") influenza sensibilmente sulla durata del Vostro attrezzo e ne aumenta la longevità. A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: - 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili - indeterminata per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in Vostro possesso almeno ogni 10 anni, questo perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche ed nuove normative e i Vostri attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili con l'uso.

Per la Votre sicurezza, non rimanere sommerso prima, mentre dopo l'uso il Vostro attrezzo e sottoponete ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato dell'attrezzo, provvedere alla sostituzione immediata.

FR

ATTENTION : A lire attentivement avant l'emploi.

Cette notice contient les renseignements nécessaires pour pouvoir employer correctement l'emerillon : l'équipement est principalement fabriqué en alliage aluminium et la fixation se produise sur un roulement à billes. Un usage incorrect ou un mauvais entretien peut causer des accidents graves et même mortels. L'usage incorrect ou un mauvais entretien peut causer des accidents graves et même mortels. Il faut donc limiter l'utilisation de cet équipement aux personnes formées et conscientes du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé dans les domaines du secours, alpinisme, torrentisme et spéléologie. Les harnais complets sont les seuls dispositifs de limitation pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système antichute. Il est donc indispensable, avant de l'utiliser, de recevoir une formation appropriée (connaissance des techniques et des mesures de sécurité). Il n'est pas nécessaire que ce produit soit destiné personnellement à un seul utilisateur. Les cas de mauvais emploi sont innombrables et seulement quelques-uns sont illustrés dans cette notice explicative.

SEULEMENT LES MODES INDICUÉS CORRECTS CI-DESSOUS SONT ADMIS. Tous les autres modes d'emploi possibles doivent être considérés comme INTERDITS. Vérifier que l'ensemble de votre équipement soit composé par des produits qu'ils soient compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives en vigueur applicables. Vérifier aussi que le système soit assemblé correctement et que les divers éléments travaillent sans interférer les uns sur les autres. Quand l'emerillon est inséré dans un système antichute, il faut tenir compte de sa longueur pour régler correctement les autres éléments et ne pas compromettre l'efficacité du système. Se munir d'un dispositif de protection individuelle contre les chutes (EPI) ne justifie en aucun cas le fait d'exposer gratuitement à des risques même mortels. L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les fabricants et les revendeurs déclinent toute responsabilité pour les cas de mauvais emploi et appliquent une responsabilité pour les produits modifiés ou réparés par des personnes autres que celles autorisées par le constructeur. L'ensemble de l'équipement doit être correctement assemblé et être destiné à une utilisation sûre. Il faut également prendre des mesures pour empêcher que le produit soit destiné et déclaré toute responsabilité pour les cas de mauvais emploi et en général pour les cas de négligence de l'utilisateur qui peuvent aggraver le danger des conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé. Le constructeur décline toutes responsabilités en cas d'accident, blessures ou décès lors ou en conséquence à une mauvaise utilisation des nos produits par l'utilisateur ou par une tierce personne. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions ci-dessous indiquées. Le fabricant décline toute responsabilité au cas de mise sur le marché d'un produit fini sans notices d'instructions et fiche technique. Les personnes qui ne peuvent pas assumer ces responsabilités et risques ne doivent pas utiliser cet article. Il faut considérer la manière ou un sauvetage éventuel doit être effectué dans une manière efficace et en sécurité si une personne se trouve en difficulté en utilisant ce produit. S'assurer des conditions médicales de santé de l'utilisateur, qui peuvent influencer la sécurité de l'utilisateur que si le produit soit rendu hors du pays originaire de destination, le revendeur doit fournir ces notices d'utilisation dans la langue du pays de destination, le revendeur sera utilisé.

MODES GÉNÉRAUX D'EMPLOI - IMPORTANT: vérifier, contrôler et s'assurer toujours avant chaque utilisation que le produit soit aux meilleures conditions. En cas de doute, même minime, sur le bon état du produit, ne pas hésiter de le remplacer. Le point d'ancrage du système doit être préférentiellement positionné au dessus de l'utilisateur et doit être conforme à la norme européenne EN 795/959 avec résistance minimale de 24 kN. L'emploi de cet outil a été étudié pour être utilisé dans des conditions climatiques normales (entre -40° et +50°). Remplacer le produit s'il a été soumis à une chute forte, même si il présente aucun défaut ou dégradation visible parce que sa résistance initiale pourrait être diminuée sérieusement. Vérifier que l'utilisation de cet équipement se passe en combinaison avec d'autres systèmes, qui sont en mesure d'absorber l'énergie (par exemple, connecteur EN 362, cordes UIAA EN 892, dissipateurs EN 958, cordelettes EN 354, fentes EN 566...). Utiliser toujours des connecteurs avec visserie fermée au point d'ancrage. La longueur totale d'un sous-système ayant une longe comprend un absorbeur d'énergie, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit dépasser 2 m (par exemple, connecteurs plus longs plus absorbeur d'énergie plus connecteur). Une longe, sans absorbeur d'énergie, ne doit pas être utilisée comme système d'arrêt des chutes.

Quand l'on règle la longueur de la cordelette, dans le but d'éviter le risque d'une chute, l'utilisateur ne devrait pas se déplacer dans un espace où il y a le risque de chute. L'utilisateur devrait réduire la quantité de relâchement du cordon en proximité du danger de chute.

Il faut noter que l'emploi dans un milieu marin et en spéléologie, diminue considérablement la longévité du produit. Evitez des coups ou des frottements sur des parties tranchantes, des matériaux abrasifs ou rochers. En cas d'utilisation sur un bord, il faut prendre toutes les précautions nécessaires. Ci-jointe on trouvera une fiche technique descriptive que doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur.

MARQUAGE : Les indications suivantes sont inscrites sur l'outil :

Marquage CE 0333 = Numéro d'homologation de contrôle du procès de fabrication; ° Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché; ° Numéro de lot de production; ° Mois et année de construction; ° EN 354:2010 - Normative de référence; ° KN 24 - Charges de résistance minimales garanties; ° 65 mm - Longueur maximale de la longe; ° logotype pour avertir l'utilisateur qu'il faut lire attentivement les notices d'utilisation jointes au connecteur. Selon la dimension de l'outil ces informations peuvent se trouver en lieux divers.

ENTRETIEN : - **IMPORTANT:** vérifiez toujours avant et pendant l'emploi le bon état de l'outil. Remplacer toujours l'outil en cas de doute sur le bon état du même. Remplacer l'outil s'il présente des signes d'usure ou de corrosion. Éviter le contact avec des sources de chaleur. Éviter le contact avec des substances corrosives ou avec des dissolvants, en cas de-là le laver tout de suite avec de l'eau potable (environ 20°C) et s'il est nécessaire, ajouter du savon neutre; rincer avec de l'eau propre, éliminer l'eau et les éventuels résidus avec un chiffon sec. On doit essuyer l'outil sans l'exposer aux sources de chaleur. On recommande de le faire contrôler au moins une fois chaque année par des personnes compétentes (ex. le producteur) et d'enregistrer le contrôle sur la fiche de contrôle reportée de suite.

La fiche doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur.

DESINFECTON - Immerger l'outil dans l'eau tiède 20°C pour une heure. Dissoudre dans l'eau du désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaires en quantité suffisante. Rincer avec de l'eau potable et éliminer les résidus d'eau avec un chiffon propre.

EMBALLAGE - Les longes doivent être fournies emballées, mais pas nécessairement scellées,

dans un matériau assurant une certaine résistance à la pénétration d'humidité.

STOCKAGE ET TRANSPORT - Enlever l'outil de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et sain.

L'outil doit être libre de toute substance corrosive ou dissolvents, source de chaleur et l'outil ne doit pas être en contact avec des objets acérés qui puissent l'endommager, en particulier la sangle flexible de la dégaine. Ne jamais stocker un outil qui n'est pas complètement sec et éviter le stockage dans des endroits avec une haute concentration saline. Il n'y a aucune précaution particulière à adopter pendant le transport, sauf le notes ci-dessus citées. NE JAMAIS laisser votre équipement dans votre voiture exposé au soleil.

LONGEVITÉ - Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liée à divers facteurs tels que l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant (humidité, gel et verglas), fisure, la corrosion, les fortes contraintes avec ou sans déformation, l'exposition à des sources de chaleur, l'émagasinement, le vieillissement, l'exposition aux agents chimiques (cette liste n'est pas exhaustive).

Votre instrument dura plus longtemps si vous en prenez soin convenablement (cf. paragraphe "entretien").

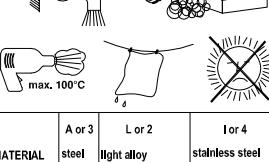
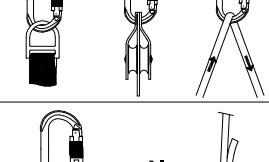
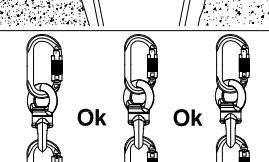
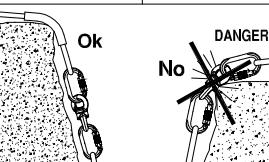
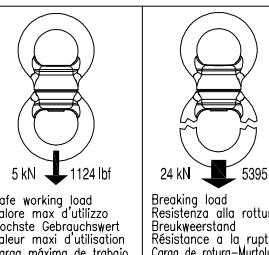
A titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des instruments : - 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles... indéfinie pour les produits métalliques. Nous vous conseillons, de toutes façons, de remplacer vos instruments au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques et de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos instruments pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux.

Toutefois, nous vous recommandons de faire un test de vérification périodique de l'outil.

NON LASCIARE MAI IL VOSTRO EQUIPAGGIO NELLA VOstra AUTO ESPOSO AL SOLE.

LONGEVITÀ - Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo, fiamma); l'usura; la corrosione: forti oscillazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento; le esposizioni ad agenti chimici... (lista non esaustiva). Un'adeguata cura (si rimanda al paragrafo "manutenzione") influenza sensibilmente sulla durata del Vostro attrezzo e ne aumenta la longevità. A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: - 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili - indeterminata per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in Vostro possesso almeno ogni 10 anni, questo perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche ed nuove normative e i Vostri attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili con l'uso.

Per la Votre sicurezza, non rimanere sommerso prima, mentre dopo l'uso il Vostro attrezzo e sottoponete ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato dell'attrezzo, provvedere alla sostituzione immediata.



Controllo periodico	afaq ISO 9001	Manufacturing of this "PPE" controlled by afaq certification NOTIFIED BODY "0333" Ex. France de Pressenti F. 93140 LA PLANE SAINT-DENIS CEDEX FRANCE
Data - Date - Date - Datum - Údaje	1. 2. 3. 4.	
Motivo (controllo periodico/riparazione)		
Motif (examen périodique/réparation)		
Ground (periodical check/repair)		
Grund (periodische Kontrolle/Reparatur)		
Duvod (providelné kontroly opravy)		

Defetti verificati/riparazioni effettuate così come ogni altra informazione pertinente	Défauts remarqués/réparations effectuées, ainsi que toute autre information pertinente
Any defect, tout/any repair made or any other pertinent information	FEhler gefunden, Reparatur ausgeführt oder jede andere gehörige Information
Zjednotne výdaje, provedené opravy a další patřičné informace	

Nome e firma della persona competente
Nom et signature de la personne compétente
Name und Unterschrift der Person, die kompetent ist
Jméno a podpis príslušné osoby

Data prevista per il controllo successivo
Date du prochain examen périodique prévu
Expected date for the following check
Erwartete Datum der nächsten Kontrolle
Predpokládané datum príští kontroly

Scheda d'identificazione dell'equipaggiamento
Fiche d'identification de l'équipement
Equipment identifying file
Identifikationskarte der Ausrüstung
Identifikacní karta výstroje

Modello
Modèle
Model
Modell
Model
Modello

Fabbricante
Fabricant
Manufacturer
Hersteller
Výrobce

Utilizzatore
Utilisateur
User
Benutzer
Uživatel

CT
climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22

I 24034 Cisano B.sco BG ITALY

Central tel: +39 035 78 35 95

Central fax: +39 035 78 23 39

www.climbingtechnology.com

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION POUR L'UTILISATION

INSTRUCTION FOR USE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NÁVOD K POUŽITÍ

ISTRUCIONES DE UTILIZACION

KÄYTÖÖHOJEET

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUÇÕES DE USO

ANVISNINGER TIL ANVENDELSE

ANVÄNDARINSTRUKTION

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

0333
89/686/CEE
Personal Protective Equipment
against falls from a height

EN 354:2010
Mountaineering equipment

80 g
"PPE" - TEST MADE BY
apave
SIIDEPURE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8 rue Jean-Jacques Vernazza
ZAC. Saunay-Sénan - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16

FRANCE

IST12-20793CT Rev. 1 - 07/2015

ATTENTION: Please read carefully before use.
This leaflet contains the necessary information for the correct use of the swivel. Incorrect use or improper maintenance could lead to serious accidents even fatal and for this reason the use of these tools must be limited to experts, trained and aware of the dangers created by the situations in which these devices are used in the fields: rescue, mountaineering, climbing, caving and spelunking. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system. It is therefore necessary to receive adequate training (knowledge of techniques and security measures) before using the tools. Consider the necessary efficient and safe rescue methods to be used if a person should find himself in difficulty while using this product. It is not necessary to designate this product for the personal use of only one user. There are countless cases of bad or incorrect use but only a few are illustrated in this information leaflet. **ONLY THE METHODS INDICATED AS CORRECT ARE PERMITTED.** Any other method of use is to be considered **FORBIDDEN.** Verify that the ensemble of your equipment is made up of products compatible with one another and which conform to the regulations, standards and to the applicable directives. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components. When a swivel is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector. To be provided with a personal protective equipment against falls (PPE) never justify to expose oneself to risk even lethal.

The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The producers and the retailers decline any and all responsibility for any damage or other type of negative consequence due to incorrect use and to inappropriate applications or for articles which have been modified and repaired by persons not authorized by the producer. The producer is exclusively responsible for the uses, to which the product is for and he is not responsible for bad maintenance cases and generally for user's negligence that can increase the danger situations in which the equipment is used.

The produce declines all responsibilities in case of accidents, injuries or deaths occurred during or in consequence of the incorrect use of our products from the user or from a third person. The producer declines all responsibilities in case of non-respect of the above mentioned instructions. The producer declines all responsibilities in case of a finished product being placed on the market without the user instructions and the technical record card. Who is not able to assume these responsibilities and risks, should not use this product. Secure about the medical health conditions of the user, that can influence the security during the normal use and in case of urgency of the products.

It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

GENERAL INFORMATION REGARDING METHODS OF USE

IMPORTANT: before each use, always verify, control and assure yourself that the product is in top condition.

In case of doubt, even if only slight, regarding the tool itself, do not hesitate to replace it. The system anchorage point must be preferably situated over the user and must be conformed to the European standard EN 795/959 with a minimum resistance of 15 KN. This tool has been constructed for use in normal atmospheric conditions (this are to be intended as atmospheric conditions normally supported by man between -40° and +50°). If the device suffer a significant blow or fall, scrap immediately the swivel, even if any defects of degradations are visible to the eye. The initial resistance of the swivel could be seriously diminished. Verify that the use of the equipment, happen in combination with other systems that can absorb the energy (ex: connector EN 362, UIAA ropes EN 892, shock absorbers EN 958, corden EN 354, spare ropes, EN 566).

IMPORTANT: always use connectors with a screwgate (closed) to connect the swivel to the fixing point. The total length of the subsystem, that has got a long with an energy absorbing, some points and two connectors, must not be over 2 m (for example, connector plus longe plus energy absorbing plus connector). A longe, without energy absorbing, must not be used as a fall arrest system. When adjusting the length of the lanyard, to avoid the risk of falling you should not move into an area where there is a risk of falling. You should reduce the slackening of the lanyard near a danger of falling. It must be underlined that the use of this product in sea water environment or for caving considerably reduces the longevity of the product. Be careful that the swivel do not touch or rub against sharp parts and / or abrasive materials. When used on a border, you must take appropriate precautions. Attached there is a descriptive technical card that must be filled in and kept updated by the user.

MARKING - The following information is inscribed on the tool: "CE marking: "0333" n° of the manufacturing control body." Name of the producer or of the person responsible for introducing it on the market: " Production lot number: "Month and Year of construction: " EN 354-2010 - reference standard: " KN 24 = Minimum guaranteed breaking load: "65mm = max length of the lanyard." A logo that warns the user to carefully read the uses instructions attached. Depending on the size of the tool, this information can be inscribed on different parts of the tool.

MAINTENANCE - * **IMPORTANT:** always verify before and during use that the tool is in good condition: * Always replace the tool in case of doubt regarding the good working condition of the tool.

* Replace the tool if it shows signs of wear or corrosion. * Avoid contact with heat sources. * Avoid the contact with corrosive substances or solvents, in that case immediately provide to wash it with drinking water at room temperature (around 20°C) and if necessary add some mild soap; rinse it with clean water, remove the water and other possible residues with a dry cloth.

IT must be dried without exposing it to heat sources.

* Have the tool controlled at least once a year by competent persons (for example, the producer) and record the control on the enclosed control card. The card must be completed and updated by the user.

DISINFECTION - Use a disinfectant, which contains quaternary ammonium salts. Dissolve as much disinfectant as necessary in warm water, max 20°C. Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

PACKAGING - The longes must be supplied packed, but not necessary closed, in a material, that can assure a certain resistanceto humidity.

STORAGE - Remove the tool from the package and store it in a cool, dry, aerated place. The tool must not be exposed to direct sources of light. There must not be any corrosive substances or heat sources in the room and the tool must not come in contact with any sharp objects that could damage it particularly the express sling of the quickdraw. Avoid exposing the tool to ultraviolet rays. Never store a tool before first having dried it completely and do not store it in areas with a high saline concentration. There are not particular precaution to be taken during the transport, except what is stated above.

NEVER leave the equipment in your car under the sun.

LONGEVITY - It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use, the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not limited to all the foregoing reasons).

Taking the adequate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undefined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another. For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

WICHTIG : Vor der Verwendung aufmerksam lesen. Diese Nutzungsanleitung wichtige Angaben über die korrekte Verwendung unseres Wirbels. Eine unkorrekte Anwendung oder eine fehlerhafte Wartung können Ursache für schwere, sogar tödliche Unfälle sein die Verwendung dieser Werkzeuge ist auf Profis und trainierte Personen beschränkt die von den Gefahren aus dem Einsatz dieses Gerätes in den Bereichen Rettung, Alpinismus, Rafting und Speleologie bewußt sind. Komplette Seilschlingen sind die einzigen Körpertgerüte, die in einem System für das Abfangen von Stürzen verwenden werden können. Eine geeignete Einweisung (Kenntnis der Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen) ist vor der Verwendung unerlässlich. Dieses Gerät ist nicht für bestimmte Benutzer gedacht, nur soll man viel aufpassen, da die Fälle von fehlerhafter Einsatz, unzähbar sind. Hieron sind aber nur einige in dieser Informationschrift aufgezeigt. **NUR ALS "KORREKT" BEZEICHNETE ANWENDUNGSSARTEN SIND ZULÄSSIG.** Alle anderen möglichen Anwendungen müssen als **VERBOTEN** betrachtet werden. Stellen Sie sicher, daß Ihre gesamte Ausrüstung aus Produkten besteht, die untereinander kompatibel sind und den anwendbaren Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen. Kontrollieren Sie auch, dass das System korrekt zusammen gebaut ist und, dass die verschiedenen Komponenten funktionieren, ohne sich zu behindern. Wenn der Wirbel in ein Sturzbremsystem eingebaut ist, muss seine Länge in Betracht gezogen werden, um die anderen Komponenten defensiv einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird. Auch unter Anwendung von Falschzurückrichtungen (PPE) darf man sich nicht gründlos Gefahren aussessen, die sogar tödlich sein könnten.

Der Anwender ist für die Risiken verantwortlich, denen er sich aussetzt. Die Hersteller und Händler lehnen jegliche Haftung im Fall von Unkosten einsatz nicht haftbar. Der Anwender ist für die Risiken verantwortlich, die durch die Verwendung eines Produktes entstehen. Außerdem übernehmen sie keine Haftung für Änderungen oder Reparaturen am Gerät. Der Anwender haftet im Falle von Einsatz des Produktes, zu den zulässigen Zwecken und tragt keine Verantwortung bei unsachgemäßer Nutzung und bei Missbrauch seitens des Benutzers, was diesen noch grosseren Gefahren aussetzen könnte als üblich. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle ab, die während des Einsatzes oder als Folge einer unkorrekten Verwendung unserer Produkte seitens des Benutzers oder Dritter entstehen könnten. Im weiteren tragt der Hersteller keine Verantwortung im Falle von Nichtbeachtung der obengenannten Gebrauchsweisen und ohne technisches Datenblatt. Von der Benutzung dieses Produktes raten wir alle ab, welche nicht in der Lage sind, die genannte Verantwortung zu tragen und die entsprechenden Gefahren einzugehen.

Es ist ratsam zu planen, wie eine Person, die sich bei der Anwendung dieses Gerätes in einer schwierigen Situation befinden könnte, in aller Sicherheit zu retten ist. Im weiteren soll der Gesundheitszustand jedes Benutzers geprüft werden, da dieser eine sichere Verwendung in Normal- und Notfällen beeinflussen kann. Für die Sicherheit des Benutzers ist es ungünstig, dass, wenn das Produkt außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitungen in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird, zur Verfügung stellt.

ALLGEMEINE GE BRAUCHSANWEISUNGS WICHTIG: Gerät vor jeglicher Anwendung auf seine Beschaffenheit prüfen. Im Zweifelsfall Gerät sofort ersetzen. Der Verankerungspunkt soll sich über dem Benutzer befinden. Nach der Europäischen Norm EN 795/959 mit einer Mindestresistenz von 15 KN zu entsprechen. Diese Voraussetzung ist für den Gebrauch in normalen Klimabedingungen (unter "normalen Klimabedingungen" versteht man die Bedingungen der Mensch erträgt kann, zwischen -40° und +50°). Im Falle von schwerem Sturz Gerät sofort auswechseln, auch wenn keine Defekte oder Beschädigungen sichtbar sind. Originalwiderrand der Vorrichtung kommt dadurch schwer beeinträchtigt werden. Dieses Gerät soll immer zusammen mit anderen Vorrichtungen benutzt werden, die Energie aufnehmen können (z.B.: Verbinder EN 362, UIAA EN 892 - Seile, Verzehrer EN 958, Schnur EN 354, Binder EN 366 u.w.v.). Das Gerät soll immer mittels Verbindungskette mit geschlossener Nutmulter an den Verankerungspunkt angeschlossen werden. Die Gesamtfläche eines mit einem Riemen versehenen Untersystems, das aus einem Energieaufnehmer mit bereit bestehenden Enden und aus Verbinder besteht, darf 2 m. nicht überschreiten (zum Beispiel : Verbinder + Riemen + Energieaufnehmer + Verbinder). Ein Riemen ohne Energieaufnehmer darf nicht als Fallschutzzwirchtung eingesetzt werden. Beim Einstellen der Länge der Schnur um das Fallschutzauslösen zu vermeiden, sollten Sie sich bewegen, wohin es ein Fallschlag gefällt. In der Nähe einer Sturzgarde sollten Sie die Lockerung der Schnur verringern. Die Lebensdauer des Gerätes wird bei Verwendung im Meer oder in der Speleologie wesentlich verkürzt. Stöße oder Reibungen an scharfen Gegenständen, Schleifmaterial oder Felsen sind zu vermeiden. Im Fall das Gerät auf einem Rand benutzt ist, müssen Sie geeignete Vorkehrungen treffen. In der Anlage finden Sie das Technische Datenblatt des Produktes, das der Benutzer ausfüllen und immer auf den letzten Stand bringen soll.

MARKIERUNG - Auf dem Werkzeug sind die folgenden Markierungen eingraviert: "CE-Markierung: "0333" n° of the manufacturing control body." Name of the producer or of the person responsible for introducing it on the market: " Production lot number: "Month and Year of production: " EN 354-2010 - reference standard: " KN 24 = Minimum guaranteed breaking load: "65mm = max length of the lanyard." A logo that warns the user to carefully read the uses instructions attached. Depending on the size of the tool, this information can be inscribed on different parts of the tool.

WARTUNG - * **IMPORTANT:** always verify before and during use that the tool is in good condition: * Always replace the tool in case of doubt regarding the good working condition of the tool.

* Replace the tool if it shows signs of wear or corrosion. * Avoid contact with heat sources. * Avoid the contact with corrosive substances or solvents, in that case immediately provide to wash it with drinking water at room temperature (around 20°C) and if necessary add some mild soap; rinse it with clean water, remove the water and other possible residues with a dry cloth.

IT must be dried without exposing it to heat sources.

* Have the tool controlled at least once a year by competent persons (for example, the producer) and record the control on the enclosed control card. The card must be completed and updated by the user.

DISINFECTION - Use a disinfectant, which contains quaternary ammonium salts. Dissolve as much disinfectant as necessary in warm water, max 20°C. Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

PACKAGING - The longes must be supplied packed, but not necessary closed, in a material, that can assure a certain resistanceto humidity.

STORAGE - Remove the tool from the package and store it in a cool, dry, aerated place. The tool must not be exposed to direct sources of light. There must not be any corrosive substances or heat sources in the room and the tool must not come in contact with any sharp objects that could damage it particularly the express sling of the quickdraw. Avoid exposing the tool to ultraviolet rays. Never store a tool before first having dried it completely and do not store it in areas with a high saline concentration. There are not particular precaution to be taken during the transport, except what is stated above.

NEVER leave the equipment in your car under the sun.

LONGEVITY - It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use, the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not limited to all the foregoing reasons).

Taking the adequate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undefined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another. For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

ATENCIÓN: leer atentamente antes del uso.

Esta nota contiene informaciones necesarias para un uso correcto del aparato. Un uso incorrecto o un mantenimiento errado pueden dar lugar a accidentes graves, aun mortales. Por tanto, el uso de estos equipos debe quedar reservado a personas expertas, entendidas y conscientes del peligro creado por las condiciones en las cuales se utiliza el material en los campos del auxilio, alpinismo, rafting y espeleología. Los amates completos son los únicos dispositivos para sujetar el cuerpo que se pueden utilizar en un sistema de parada de caídas. Es indispensable que un entrenamiento adecuado (conocimiento de las técnicas y de las medidas de seguridad) preceda al uso. No es necesario que este producto sea destinado personalmente a un único usuario. Los casos de empleo equivocado son innumerables, solamente algunos se ilustran en esta nota informativa. **SOLO SE ADMITEN LOS MODOS INDICADOS COMO "CORRECTOS".**

Todos los otros modos de uso posibles se deben considerar **PROHIBIDOS**. Verificar que el conjunto de nuestros equipos esté constituido por productos compatibles entre si y conforme con las reglas, normas y directivas vigentes aplicables. Verificar además que el sistema esté correctamente ensamblado y que los diferentes componentes trabajen sin interferir uno con el otro. Cuando el eslabón giratorio está incluido en un sistema de parada de caídas, su longitud debe ser tomada en consideración para regular adecuadamente los otros componentes y no comprometer la eficacia del conjunto. Tener un dispositivo de protección individual contra caídas (PPE) no justifica en ningún caso el hecho de expusese gratuitamente a riesgos, aún mortales. El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Los fabricantes y los revendedores declinan toda responsabilidad en caso de uso incorrecto y de aplicación no adecuada, o por artículos modificados o reparados por personal no autorizado por el fabricante. El fabricante responde exclusivamente por los usos para los cuales el producto está destinado y no es responsable de los casos de mal mantenimiento, y en general de la negligencia del usuario que puede agravar las condiciones de peligro en las cuales se utiliza el dispositivo. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de accidente, heridas o muertes que se verifiquen durante o por consecuencia de un uso incorrecto de nuestros productos por parte del usuario o de terceros. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que no se respeten las instrucciones ilustradas anteriormente. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que se introduzca en el mercado el producto terminado sin instrucciones o ficha técnica. Quien no es capaz de asumirse dichas responsabilidades y riesgos, no debe utilizar este producto. Es necesario considerar la manera en que un eventual salvataje se deba efectuar de manera eficaz y en seguridad si una persona se encuentra en dificultades utilizando este producto. Asegurarse de las condiciones médicas de salud del usuario que pueden influenciar la seguridad durante el uso normal y en caso de urgencia del producto. Es indispensable para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país al cual se lo destina originalmente, el revendedor debe suministrar estas instrucciones de uso en el idioma del país en el cual el producto será utilizado.

INFORMACIONES GENERALES DE USO: IMPORTANTE: verificar, controlar y asegurarse siempre antes del uso del equipo que el producto esté en óptimas condiciones. Si tiene aunque sea una mínima duda sobre el buen estado del equipo no dude en subsituirlo inmediatamente.

El punto de anclaje del sistema debe estar preferiblemente colocado por encima del usuario y debe ser conforme a la norma europea EN 795/959 con una resistencia mínima de 15 KN. El uso de estos equipos ha sido estudiado para condiciones climáticas normales (por normales, se entienden las condiciones climáticas que puede soportar también el hombre, entre -40° y +50°). Cambiar el producto en caso que fuera sometido a una fuerte caída, y también aunque ningún defecto o degradado sea constatable con un examen visual; su resistencia inicial podrá haber disminuido seriamente. Verificar que el uso de este equipo se efectúe coordinado con otros sistemas capaces de absorber energía (ej.: conectores EN 362, cuerdas UIAA EN 892, dispositivos EN 958, cordones EN 354, cintas EN 566...). Usar siempre conectores con rosca cerrada para conectar el alambre al punto de anclaje. La longitud total de un sistema que tiene una cinta express que comprende un absorbedor de energía, extremidades ya efectuadas y conectores no debe superar 2 metros (por ejemplo, cinta más cinta express, más absorbedor de energía, más conector). Una cinta express sin absorbedor de energía, no se debe utilizar como sistema de parada de las caídas. Ajustando la longitud de la cuerda, para evitar el riesgo de caer, Usted no se debe mover hacia una área donde existe el riesgo de caídas. Usted debe reducir la cantidad de holgura de la cuerda cerca de un peligro de caída. Se debe recalcar que el uso en ambiente marino y en espeleología disminuye considerablemente la duración del producto. Evitar choques o rozamientos sobre partes afiladas, materiales abrasivos o roca. Cuando se utiliza en un borde, se deben tomar las precauciones adecuadas. Adjunto a la presente se entrega una ficha técnica descriptiva que debe ser llenada y mantendrá actualizada por el usuario.

MARCA - En el equipo están grabadas las siguientes indicaciones: "Marca CE: "0333" - Número del organismo de control del proceso de fabricación: " Nombre del productor o del responsable de la introducción del producto en el mercado: " Número del lote de producción: " Mes y Año de fabricación: " EN 354-2010 - Normativa de referencia: " KN 24 - Carga de resistencia mínima garantizada: "65mm: longitud máxima de la cuerda de seguridad ". Logo que avisa al usuario que debe leer atentamente la nota ilustrativa. En función de las dimensiones del equipo, estas informaciones pueden aparecer en lugares diferentes.

MANTENIMIENTO - * **IMPORTANTE:** verificar siempre antes y durante el uso el buen estado del equipo. Cambiar siempre el equipo en caso de dudas sobre el buen estado del mismo. Cambiar el equipo que presenta marcas de desgaste o corrosión. * Evitar el contacto con fuentes de calor. * Evitar el contacto con sustancias corrosivas o solventes, en dicho caso lavar inmediatamente con agua potable a temperatura ambiente (aproximadamente 20°C) y si fuera necesarioregar jabón neutro; enjuagarse con agua limpia; eliminar con un paño seco el agua y eventuales otros residuos. El secado se debe efectuar sin exponer el equipo a fuentes de calor. * Si fuera necesario lubricar las partes móviles con aceite. * Se recomienda hacer controlar el equipo por lo menos una vez por año por personal competente (por ej. el fabricante) y registrar el control en la ficha especial de control adjunta a continuación. La ficha debe ser llenada y mantenida actualizada por el usuario.

WARTUNG - * **IMPORTANT:** always verify before and during use that the tool is in good condition: * Always replace the tool in case of doubt regarding the good working condition of the tool.

* Replace the tool if it shows signs of wear or corrosion. * Avoid contact with heat sources. * Avoid the contact with corrosive substances or solvents, in that case immediately provide to wash it with drinking water at room temperature (around 20°C) and if necessary add some mild soap; rinse it with clean water, remove the water and other possible residues with a dry cloth.

IT must be dried without exposing it to heat sources.

* Have the tool controlled at least once a year by competent persons (for example, the producer) and record the control on the enclosed control card. The card must be completed and updated by the user.

DISINFECTION - Use a disinfectant, which contains quaternary ammonium salts. Dissolve as much disinfectant as necessary in warm water, max 20°C. Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

PACKAGING - The longes must be supplied packed, but not necessary closed, in a material, that can assure a certain resistanceto humidity.

STORAGE - Remove the tool from the package and store it in a cool, dry, aerated place. The tool must not be exposed to direct sources of light. There must not be any corrosive substances or heat sources in the room and the tool must not come in contact with any sharp objects that could damage it particularly the express sling of the quickdraw. Avoid exposing the tool to ultraviolet rays. Never store a tool before first having dried it completely and do not store it in areas with a high saline concentration. There are not particular precaution to be taken during the transport, except what is stated above.

NEVER leave the equipment in your car under the sun.

LONGEVITY - It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use, the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not limited to all the foregoing reasons).

Taking the adequate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undefined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another. For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

Revision Periodica y Historial de reparaciones-Möördöökaitsastarkistus ja alempan korjausten kenttosum-Periodeke kontrole ja **reparaciones-Controle periódico e histórico das reparações-Periodinen tarkastus ja kerton korjaus-Perioodik kontroll ja pverifikaati** **tidegörillikus** **επισκευής και ιστορικό των επισκεψών**

Ficha-Pölvöys-Datum-Dato-Datum-Huippoujus

1. 2. 3. 4.

Motivo (revista perioodik/reparaadm)-Sy

(Möördöökaitsuhoo / korjaus)-Reden (Periodeke

/reparatie)-Motivo (Controle periódico /

/reparação)-Sy (periodinen tarkastus/korjaus)-Skål

(Perioodik kontroll/reparation) - Lόγος (Περιοδικό

επισκευής / επισκεψής)

Detectos detectados, reparaciones realizadas o cualquier otra Información perteniente-Todatul vlat, suorlatut korjauskset, kuten myös halut maat peittäessä

Geometrische gebreken, uitvoerbare reparaties, en alle overige noodzakelijke informatie-Befellos die verifiëren reparaties effeldaten, assimilieert enkel valut

informacioen-Huippoujus periferiellä tarkastuksesta ja huippoujus

reparatiot-Periódikus tarkastus

reparatiot-Periódikus tarkastus